*SpColl

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 14 • APRIL 3, 1968 • 10 CENTS

March Fong will seek assembly re-election

Assemblywoman March Fong, the first Chinese-American to win a state legislative seat, has announced her candidacy for re-election. Over 300 of her friends and supporters will gather at Louie's of Grant Avenue for a testimonial dinner tomorrow (Thursday) night.

Assembly Speaker Jesse M. Unruh will speak and deliver a tribute to Mrs. Fong.

In announcing her candidacy for re-election Assemblywoman Fong issued this statement:

I am pleased to announce my candidacy for re-election. I am grateful for the trust placed in me by the people of the 15th Assembly District. I have tried to act so as to deserve that trust. I shall continue to work so as to retain that trust.

This past year has been eventful, controversial, and challenging. As Vice Chairman of the Assembly Revenue and Taxation Committee, and as a member of the Education and Public Health Committees, I actively participated in many of the major events and controversies that occurred at the level of state government. In helping to make major decisions, I have tried to act intelligently, conscientiously, and in a non-partisan fashion.

PROBLEMS

There exist immediate problems which demand the immediate attention of those of us in state government.

The Governor and the Legislature must cooperate to provide a fair and workable system of property tax relief for the residential homeowner.

The confusion surrounding Medi-Cal funds must be cleared up to relieve those Californians plagued by the uncertainty of Medi-Cal service.

Within the next few months, the Legislature must agree on an equitable way to finance the present BART deficit.

One does not participate in public life for very long without being struck by the fact that government, for many people, is remote, irrelevant, unresponsive, and irresponsible. In my 11 years in elective public office, I have come across many people who feel powerless, helpless, and hopeless in the face of decisions made in city hall, county government, in Sacramento, in Washington.

(Continued on Page 6)

ILGWU drive setback

US Labor Board bans Garment Union Pickets

By KEN WONG

Charging like the U.S. Cavalry in the last reel of a western, the Federal government rescued the Chinese garment contractors reeling under the impact of the first strike ever staged in Chinatown's history.

A National Labor Relations Board examiner ordered the International Ladies Garment Workers Union to remove pickets from the apparel factories in Chinatown serving Romay of California.

Examiner David Karasick made a ruling last week that setback the seven-month-old drive organizing the garment industry in the Celestial quarters. Karasick ruled that the pickets were making an illegal attempt to unionize workers of Romay.

WAR DECLARED

War on "sub-standard wages and working conditions" in Chinatown garment factories was declared last August by the ILGWU at a Portsmouth Square rally.

Romay, one of the biggest of the local manufacturers that have work done in Chinatown, was selected as the target because "neither Romay or its contractors provide workers with pay or working conditions or benefits that measure up to those set in San Francisco's garment industry by union agreement".

At that time, ILGWU business manager Cornelius Wall said, "In 1966 Romey showed a profit of 28.1 percent which is abnormally high for the garment industry. We know that much of it is due to substandards wages paid by Romay.

"A shipper with a union card gets $2.50 an hour. Romey pays $1.65 to $2.00. A union machine operator gets $2.55 an hour, Romay starts at $1.40."

PROTECTION

The union claimed it was picketing not to win a union contract, but to protect its own members against unfair competition and to publicize Romay's allegedly "sub-standard conditions".

"We are not asking Chinatown to join the union. We are here to raise the standards of living," the union insisted.

However, the NLRB examiner said that the union actually was trying to organize workers — by dodging the legal step of holding an election to allow workers to vote on whether they want to join the union.

The ruling upheld the contention of Romay's attorneys, who had filed an unfair labor practice charge against ILGWU.

STRIKE

Meanwhile a strike was called at the Marguerite Rubel sewing factory at No. 5 Stark Alley. It was the first strike ever staged in Chinatown history.

In the early 30's, a strike was brewing at the Chung Hing (National Dollar Stores) garment factory on Washington Street where the Buddhist Universal Church now stands. But the owner closed the shop and shipped his work down south.

Since that time the union has made some headway in unionizing Chinatown sewing shops. Of the ILGWU local chapter's 3000 plus members, some 1100 card holders are of Chinese ancestry.

Summer: quiet or riot?

SF vs. 'destructive spiral'

By BEN FONG-TORRES

SAN FRANCISCO — No one in his right mind is predicting a lazy, peaceful 1968 rendition of Summer in the United States.

And in San Francisco, where minority-crammed ghettos of the most explosive type are especially abundant, the right-minded talk is underlined with pointed urgency and fear.

There's Hunters Point, out by Candlestick Park, where the perfect riot-triggering incident (a white cop killing a black youth) took place two falls ago, giving the City a chance to gauge the level of potential disruption. It found out. Like a long, thin fuse, the flareup in Hunters Point immediately touched off tempers in the Fillmore area, the black ghetto district in the heart of San Francisco.

Last summer, as news of urban rebellions spread across the nation, humid nights were consistently punctuated by fire alarms, Molotov cocktail parties, and rock-throwing incidents, most of them in and around the Fillmore. Still, San Francisco escaped the ruinous destruction that marked Newark and Detroit, among 17 metropolitan areas around the country.

This year, with the acceleration of anger brought on by Black Power advocates; the Bay Area-centered case of Huey Newton (the Black Panther party leader accused of killing an Oakland policeman), and the rise of other ghetto minorities (Chinatown "dropout" youths and a "third world" movement at S.F. State College), there is no cause for anything less than tense anxiety.

REPORT

At this moment, two months before summer, it is still possible for citizens to discover and discuss possible ways of averting open rebellion.

Along this line, the City Hall-appointed Human Rights Commission has issued a blunt report on what is needed — in business, labor, housing, education, youth employment, and police structure — that could be considered "critical to the city's survival".

The 19-page report, issued by Commissioner Earl Raab, follows the tone of the recent Report of the National Advisory Commission on Civil Disorders, applying its findings to San Francisco's own needs and problems.

'AGONIZING DETAIL'

Six commissioners conducted interviews and research for the study, and their report, they say, is backed by a "mountain of documentation behind each program point, a mountain of testimony by the people most affected, and another mountain of agonizing detail that must be dealt with in implementing each point".

Basically, according to the report, San Francisco, while not at a standstill, as far as progress goes, is "at a point of acceleration" — or, more colorfully — spinning in "an ever-climbing destructive spiral".

There have been many new opportunities available for minority people in recent months, the report states. But "as these advances have been made, the desire for advancement has properly accelerated, and the bitterness of those still left behind has understandably accelerated".

VIETNAM

The fact-finding committee pointedly suggests the Federal government's political and financial labryinth in Vietnam as a domestic villain, resulting in "the impoverishing of programs vital to the economic health of the country". But even more of the concrete blame is laid to a local, vicious circle.

As the report puts it, "this society has deliberately and brutally held down large racial and ethnic segments of our population for 300 years. As the hand of oppression begins to lift, the pressure multiplies to push it away entirely."

So the City is in "the dangerous period", caught between the frustrations of those left behind and the fears of employers who still don't comprehend the urgency of the racial situation.

"In such an atmosphere, the issues themselves tend to become obscured and conflict substituted for program. Action breeds reaction in an ever-climbing destructive spiral . . .

(Continued on Page 3)

Red factions in fierce fighting

Taipei — "Fierce fightings" have been raging for more than one month between rivaling Chinese Communist army troops in the Southwest China province of Yunnan bordering North Vietnam, Laos and Burma, informed sources here reported.

Premier Chou En-lai of the Peking regime flew to Kunming, capital of the province at the end of February to mediate, but his efforts failed as the commanding officers of the two rivaling groups insisted on their own terms for a ceasefire.

EAST WEST

東西報

April 3, 1968 Vol. 2, No. 14

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher

Maurice H. Chuck, Managing Editor; Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

John Hay-tung Lai, Los Angeles Edition Editor; Wah Lee, Richard Koler, Advertising; C. H. Yeung, Production; May Quan, Circulation; Paul Yee, Business Manager.

Subscriptions: $5.00 per year. 204

A season for all men

Spring done sprung say the aspens spreckled a limey green. Spring is a feeling. Spring is a dance. Spring is a nosegay, lilacs and star flowers.

Spring is a trip to the cemetery. Spring is taking off your shoes and walking barefoot on the wet sand at the beach. Spring is for hats. Spring is the sound of a ball hitting a glove.

Spring is running under an awning, caught in a shower. Spring is a weekend at Squaw Valley before the snow melts. Spring is getting rid of the junk in the basement. Spring is tearing up sheets after sheets, toting up the sum you owe Uncle Sam. Spring is a fever. Spring is for the birds.

Spring is pink buds on bare, black branches, unfolding at stop motion speed. Spring is the smell of new born grass. Spring is a lavender sky, a breeze nudging fleecy clouds, a shepherd tending herd.

Spring is Lent, the tightening of the belt, to gird a flabby will and spirit. Spring is the season of hope, of better things to come. Without hope a man might as well be dead.

So down the tonic and green, green, green.

Ken Wong

EDITORIAL

Good news

A newspaper is like a mirror, it reflects the times in which it serves. Thus if you've been persuing our pages the past month you may gather the impression that Chinatown is a jungle—mob attacking police, visitors being mugged and vandals ripping up a school.

We regret this preponderance of negative news. We did not invent the stories, we only recorded the events as they occurred.

Nevertheless, an undiscerning reader may get hung up on the dark side of the mirror.

★ ★ ★

The truth of the matter is, our town is like any other town, a grab bag of unhomogenized saints and sinners. Most of the time the horned ones dominate the action and get the big play in the papers.

So we are most elated to be able to report that some of the nice people are in the news this week.

★ ★ ★

On other pages you will meet some Chinese youths participating in sports, a student winning grand prize at the Science Fair, a banker promoted, a first violinist with the Los Angeles Philharmonic and Assemblywoman March Fong announcing her candidacy for re-election.

These are the good news, the achievements; not the negative, destructive forces tearing the community down.

★ ★ ★

We would also like to mention the United Chinese Gung Fu Societies sponsored exhibition of Chinese martial arts at the Civic Auditorium this Saturday. This is the first of its kind in America. Karate and judo tournaments have been ably presented to the public, but gung fu remains esoteric as "shadow boxing" calisthenics, even to many Chinese-Americans.

We think it will be worth your while to find out what it is all about.

Letters to the Editor

Busing, yes and no

Dear Editor:

I like busing because I am bused from Frank McCoppin School to Sherman School. I don't know why people are against busing. We have nine buses coming here: five from Frank McCoppin, three from Junipero Serra and one from the Mission district.

Joseph Woo, age 11
Sherman School

Dear Editor:

I have some comments on busing. I think busing is not good because what if there were an emergency like the house exploded and your mother and father were hurt, you would not be back home in time.

Many of the bused students are very disorganized.

Thank you,
Gary Lee, age 12
A. P. Gianini Jr. High

Dear Editor:

I do not like busing because we already have people coming to our school. The people that are bused are disobedient and they fight a lot.

Clinton Lum, age 10
Mark Twain School

Dear Editor:

I am for busing because I am bused to school. Sometimes the bus driver does not know the way and we tell them the short cut.

David Woo, age 11
Sherman School

Dear Editor:

If people and races are mixed up nothing will go right. Even though I am bused, I attend a school which has about 75% Chinese. I am against it.

Jack Hom, age 11
Sherman School

Dear Editor:

Trying to integrate children when they do not like it is crazy. It's like saying let's bus people into Chinatown Schools because there are too many Chinese in it.

Jack Young, age 11
Roosevelt Jr. High

Mehta's first violinist is also a heart throb

Conductor Zubin Mehta is not the only heartthrob with the Los Angeles Philharmonic. There is also its first violinist Tze-Koong Wang, the only Chinese-American playing first violin with a major American symphony orchestra today.

The 6-feet tall musician is the son of Mr. and Mrs. Richard H. Wang of Los Angeles. Born in New York in 1939 he has studied the violin since he was eight.

The L.A. Philharmonic is visiting San Francisco. How does he find the city? "I like your Chinese girls and your gourmet restaurants," the 28-year-old bachelor said.

Tze-Koong was such an standout when he auditioned for the L.A. Philharmonic in 1963 he was selected to play the first violin section from the start. In 1967 he travelled with the orchestra on a world tour and was lionized in Hong Kong where he made a guest appearance on television.

Tze-Koong Wang

Wang attended the Music Academy of the West in Santa Barbara and the University of Southern California, where he graduated cum laude in 1960 with a degree of Bachelor of music, majoring in the violin. He received his master's degree in 1961 from the same school.

Forum on health facilities

Piggy-back clinic? Chinese Hospital take over Tel-Hi clinic? A $2,000,000 comprehensive health center? Chinatown - North Beach residents will get a clearer picture of new health facilities proposed for the area next week. A public forum will be held at the Chinese American Citizens Alliance hall on Monday, April 8 at 8 p.m.

On the panel are:

Dr. Francis J. Curry, Assistant Director of Public Health, representing the Health Department's District Health Center No. 4.

Dr. Sam Sherman, Planning Officer for Mt. Zion Hospital and Immediate Past Chairman of the American Medical Association Legislative Council, discussing EOC Comprehensive Neighborhood Health Center.

Dr. Stanley Louie, Chairman of Planning Committee, representing the Chinese Hospital.

Miss Lorna Logan representing Cameron House.

Mrs. Nancy Hutchings, representing the Chinatown - North Beach District Council and Telegraph Hill Neighborhood Center.

The Honorable Judge Harry Low will moderate.

The meeting will give information on the various proposals and provides an opportunity for the community to ask questions.

(Letters to the Editor are welcome, and they may be on any topic of general interest. All letters must be signed, but we will withhold names if requested. Letters should run no more than 250 words and should be typewritten, double-spaced. Address all correspondence to EAST/WEST, 770 Sacramento St., San Francisco, Calif. 94108. We reserve the right to edit letters for reasons of space and/or taste.)

The Star Spangled Girl **By Manchester Fu**

Neil Simon is America's nonpareil commercially successful playwright. Non-believers may check his track record at the Curran where his "Star Spangled Girl" is playing. Get your timer out and clock the laughs. They come in clusters like a gatling gun.

One-liners as "If she kissed you, she must have 19 inch lips," or sight gags as eating a waffle encrusted with a dead fly, or off-stage characters as a sky-diving, motorcycling, surf riding landlady.

The Star Spangled Girl, a right-winger, is the next door neighbor of Tony Perkins who publishes a left-wing magazine written by one (1) writer with 14 psuedonyms who falls for Spangles who digs Tony who has no feelings for anything but his magazine. An isosceles triangle.

Sheilah Welles is pretty and delivers her lines from right field with her feet planted and arms akimbo like Pansy Yokum. All she needs is a corncob pipe. And Remak Ramsay as the writer sounds like Gomer Pyle. You may have seen him on Noxema Shaving Cream commercial on teevee.

Mr. Perkins directed. He knows what he is doing and does it with polish.

★ ★ ★

NEWS TOO LATE TO MAKE THE SLOT: Scratch that Celebrity Poolroom Tournament at Leway tonight. All signals off. The tourney with an entry fee of $100 a head was to benefit Leway and Hwa Ching. Among celebrities sked were Mayor Alioto, Chief Cahill, Judge Kennedy and Mel Belli. . . . That auction set for yesterday at Young China to pay off a $45,000 suit won by realtor Peter Chew has been postponed to April 9. Frantic Y.C. officers are trying to dig up the loot meanwhile. . . . Hwa Ching calling a press meet to sound off against the Human Rights Commission. Charges of being "sold down the river." . . .

★ ★ ★

LADY WITH A FISH: Friend of ours just back from a 3-week tour of Europe reports that the Cafe de la Paix in Paris provides napkins with their meals. Nothing unusual you say? Right. Except these napkins have phonetic guides printed on them in English, German and Italian.

So when you're through with the meal you could call the waiter and say, "Garcon, doonay mooa ladeeseeown seel voo play."

And the waiter would click his heels, bow and say, "The ladies powder room is over to your left, but I am not certain you would be able to see a seal at play in the zoo at this hour of the night."

DOWN WHERE GYPSIES PLAY: Whatever happened to night club impresarios Charlie Low, Eddie Pond and Andy Wong? The trio were running big, plush clubs during World War II. Once the easy money stopped flowing Charlie sold his Forbidden City and Ed's Kubla Khan shuttered and Andy still had his Sky Room till a couple of years ago when he sold it and opened the China Doll. Now Andy is back in business with his Red Lion Room at the Leamington Hotel in Oakland. Oakland? Yep. The city with five major sports teams. . . .

★ ★ ★

FLIP FLOP PICTURES OF THE GONE WORLD: Tony Curtis is here in town for the "Boston Strangler" because of a broken nose. He broke it during a fight sequence in Boston so they shot around him while it mended. They didn't want to go back to Bean Town. You'll find him at Gold Street. . . . Chinatown's first CPA Walter Joe is moving his adding machine and family down to Los Angeles where he will be in the consultant branch of the business. Cost you $25 an hour just to talk to him. . . .

SAY HEY: Willie Mays had a real bad day Saturday when he crashed into Ollie Brown trying to make a catch on the Dodgers' Willie Davis line drive. They both took a spill while Davis romped home. It set up the rumor again that Willie might be traded for Aunt Jemina because she makes a better batter. . . .

'destructive spiral'

(Continued from Page 1)

which could destroy our city, unless the cycle is broken."

What is desperately needed (in terms of labor and employment), the commission says, is a comprehensive program to

- stimulate medium and light industries, to provide more white-collar jobs for non-white workers;
- seek not just qualified non-white workers, but "qualifiable" ones as well, for training programs; and
- establish approximately 10,000 summer jobs for young people, at a cost of $500 each.

San Francisco's housing situation, thanks to a dearth of decent low-rent housing, laxity in enforcement of open housing laws, and economic barriers to equal-quality housing, is no less a tunnel toward violent rebellion.

RUMFORD ACT

Besides redevelopment plans that involve neighborhood residents in the planning stages, plus development of nearly 7000 non-profit, low-income apartments by 1972, the report calls for "strengthening of the Rumford Open Housing Act, by local actions if possible".

But prejudice, the Human Rights Commission says, is far from exclusive to white realtors. "The police," struggling between a rising crime rate and ghetto chrages of excessive brutality, "are often bitter," and "there are various demagogic tendencies to appeal to these separate fears of bitterness which, of course, further aggravate them".

More police, better pay, and the hiring of "community service officers to increase the number of Negroes in police departments" (as recommended in the National Advisory Commission report) are needed.

GUIDELINES

Also high in importance to the commission is in-service training of police, in regards to ghetto groups and languages, including the administration of specific guidelines

"on the circumstances under which physical force — including lethal force — can and should be applied".

Finally, the report points out imbalances in San Francisco's school system, in which "the majority of schools are racially isolated because of housing patterns". This kind of segregation, the report asserts, hurts not only academics, but the "preparation of youths for society" as well.

"Community schools," open beyond regular school hours; preschool education "for all children who need it", and, possibly, a year-round education program have been suggested by the national commission. The City's report concurs.

Problem areas are many, obviously, and "local government has recently been making progress in a number of areas," the commissioners agree. Still, it hasn't yet moved forcefully enough "for the special effort required in the next five years". Further, "there is evidence that the federal government is actually decelerating its efforts in some areas," with a tip of the hat to Vietnam.

So, in the end, acceleration is the key word, symbolizing the race between acceleration of aspirations (and concomitant bitterness) against the needed acceleration of programs to extinguish the sparks of conflict and protest.

"This society is in a situation which this society itself created," the Commission concludes. And acceleration of the outlined program "is the only way to prevent a deterioration of civil order in San Francisco, and of San Francisco itself"

IL PICCOLO
ESPRESSO
150 waverly place · san francisco
Sandwiches Coffee House

HY
HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE APPLIANCES CARPETS DRAPERIES
1709 Powell Street
San Francisco
SUtter 1-7010
價廉物美 窗簾地毯 電氣用具 新款傢私

Lowell students vie for scholarship

Hanlon Fong of Lowell High School, 433 Lincoln Way, is competing for a $4,000 college scholarship to be awarded by Pacific Gas & Electric Co. It is the second year of PG&E's college scholarship program, establishing 15 scholarships of $1,000 a year for four years.

Ten students will be interviewed by a panel of three distinguished judges for one scholarship the company has assigned to its San Francisco Division. The judging will take place in the conference room of PG&E's San Francisco Division

Another Lowell student, Steven Louie, 777 Sacramento St., is competing with eight other students for an at-large scholarship.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"SQUARE"

Mandarin **FANG** Cantonese **FAWNG** Rhyme with LONG

If you draw a square, the Chinese would look at it and say that it is the word "mouth." In that case how would they write the word "square"?

They would put a dot and three strokes together."

"What does that look like?"

"A very stubborn man who is a 'square' doing a square dance."

The word "square" has twenty different meanings in the Chinese dictionary. It means many things —from direction, method, comparison . . . to prescription and recipes.

Once a very boastful man told his friend that he has just returned from a hike and saw a big snake.

"What's so unusual about seeing a snake?" asked his friend.

"But that was a giant one," said he.

"How so?"

"I would say that it was at least ten feet wide and a hundred feet long."

"Are you crazy? Where can you find such a monster?" His unbelieving friend was just about to walk away from him when he said:

"Maybe I was mistaken. Would you believe me if I say that it was only eighty feet long?"

"No."

"Sixty feet?"

"Not even that."

"Forty . . . twenty?"

"No."

"Ten feet long then."

"You mean to tell me that you saw a snake ten feet wide and ten feet long? That must have been a square snake!"

The next time this boastful man would probably tell others that this square snake was doing a square dance.

Gim P. Fong heads SPE

Gim Fong

STAMFORD, Conn. — Gim P. Fong of 11 Maple St., Auburndale, Mass., has been elected president of the Society of Plastics Engineers (SPE), the leading technical organization of the world's fastest-growing industry, according to an announcement made here this week.

Mr. Fong, who is Director of Research and Development of Sweetheart Plastics Inc., Wilmington, Mass., Division of Maryland Cup Corp., will direct the activities of the Society, which numbers more than 14,000 members in the United States, Canada, Mexico and 30 other countries, during 1968-1969.

Within its framework, SPE has 62 local Sections which sponsor monthly technical conferences for leaders in the industry. He will take office officially at the 26th Annual Technical Conference which this year will be held at the Americana Hotel in New York City from May 6 to 10.

He is a graduate of Harvard University, and took graduate training at Northeastern University. He is a Registered Professional Engineer.

Mr. Fong is married to the former Fay Eng, and they have three children: Conrad, 16; David, 14; and Wayne, 11. He is a member of the Auburndale PTA and also serves as treasurer of Troop 315, Norumbega Council, Boy Scouts of America.

Northern Chinese cooking classes

Linda (Mrs. Mike) Lew, who teaches Northern Chinese cooking at the 965 Clay Street YWCA, on Tuesday afternoons will open a new class at the San Mateo YWCA, Thursdays, beginning Apr. 4, at 1 p.m. at Westlake Community Baptist Church. Enrollment is open now in both areas.

Linda came originally from Chungking, where she was hostess for her father, a prominent banker. It was Linda's job to supervise the selection of special dishes for individual guests and to master the fine points of planning and preparing exotic meals for friends, relatives, and business clients.

The Lews moved to San Francisco 10 years ago with their son and four daughters. One daughter, Agnes, now a student at San Francisco city college, is also an ardent and expert cook.

The Clay St. YW also announced a series of classes stressing Chinese culture including calligraphy, literature survey, brush painting and Tai Chi' Chuan.

Dance instructor Tony Wing conducts a Modern Jazz and Ballet class for Mothers and Daughters. Classes begin Friday, April 5.

Commerce High class reunion set

A 20 Year Reunion for the High School of Commerce graduates of the Fall 1947 and Spring 1948 classes is being planned for Saturday night, June 8 at the South San Francisco Elks Club. It will be a dinner-dance. Graduates are asked to contact one of the following: Kathleen (Ferage) Barberini at 731-5847, or Gloria (Reyes) Hyland at 586-6899.

George D. Tong

BOA promotes George Tong

For the second time within a year, George D. Tong has been promoted by Bank of America — his new title is assistant vice-president-assistant manager of the Chinatown Branch.

Announcement of Tong's latest advancement was made by Vice-President and Manager Fred Huang.

Born in Walnut Grove, Calif., Tong began his banking career at the Chinatown Branch in late 1945.

He transferred to the international banking department in 1957 and subsequently worked in the travelers cheques department and as an assistant credit officer before returning to the Chinatown Branch last year.

An Army veteran, Tong majored in accounting at Golden Gate College. He has also taken a number of American Institute of Banking courses.

The Bank of America executive is active in the Cathay Post of the American Legion, currently as service officer.

Tong and his wife, the former Georgia Chan of San Francisco, reside at 1362 - 42nd Ave.

Shanghai Low

AUTHENTIC CHINESE FOOD

982-2007 or 986-9835

LOCATED IN THE HEART OF CHINATOWN

532 GRANT AVE. SAN FRANCISCO

Our 53rd Year

Serving San Francisco Gourmets Since 1913

FAMOUS CHINESE RESTAURANT

Complete Chinese Lunches and Dinners at Moderate Prices

BANQUET ROOMS

COCKTAILS

CLOSED TUESDAY

FREE PARKING FACILITIES

Learn Chinese the Gordon Lew Way!

The following schools have adopted the GORDON LEW Chinese language curriculum, published by the Institute of Oriental Culture, Box 2468, San Francisco, CA. 94126.

SAN FRANCISCO Cabrillo	Children, Tues. & Thurs., 4-5:30 p.m.	Cabrillo School, 25th Avenue and Cabrillo
SAN FRANCISCO Golden Gate	Children (Juniors), Saturday, 10 to 12 noon Cantonese and Mandarin	Golden Gate Church, 829 - 25th Avenue Rev. Peter Yang (751-2242)
SAN FRANCISCO Diamond Heights	Children, Saturday, 10 to 12 noon	St. Aidan's Episcopal Church, 101 Gold Mine Drive Mr. James Chan (826-6856)
BERKELEY	Weekday Class, M-W-F, 4-5:15 p.m. Saturday Class, 9:30 a.m. to 12:30 p.m.	Berkeley Chinese Language School 2117 Acton Street Mrs. C. M. Lee (848-8965)
PALO ALTO	Friday Class, 7-9 p.m.	Stanford Area Chinese Language School at Covenant Presbyterian Church, Palo Alto Mr. Charles Hom (961-0343)
SUNNYVALE	Friday Class, 7 to 9 p.m.	West Valley Chinese Language School at Ortega School Mr. Paul Chung or Dr. Tuck Lee (736-7369)
SAN JOSE	Friday Class, 7 to 9 p.m.	Santa Clara Chinese Language School at O. S. Hubbard School, East San Jose Mr. Leo Mark (225-3545)
LOS ANGELES	Saturday Class, 9-11 a.m.	Monterey Park Chinese Language School 1961 College View Drive Mrs. Phoebe On (RI 7-5461 or AN 3-5209)
SAN DIEGO	Saturday Class, 10 a.m. to 12 noon, to begin October 7	Chinese Community Church (U.C.C.) School 1750 - 47th Street Rev. Joseph Ma (262-5433)
WASHINGTON, D. C.	Saturday Class, 10 a.m. to 12 noon, Cantonese and Mandarin	Chinese Language School in Washington, D. C. 1011 - "L" Street N.W., Washington, D. C. Dr. C. C. Hung (HU 3-3411)

U.S. Chinese culture

The honeymoon - era of good feeling

By H. M. LAI

The original Chinese settlement in San Francisco was on Sacramento Street west of Kearny Street; to this day, older Chinese still know Sacramento Street as "Tong-Yun Gai", or "Chinese Street". Beginning with the late 1840's, San Francisco's world-famous Chinatown had begun to take shape and in time sprawled over the area north of Sacramento Street and around the Plaza (now Portsmouth Square). By the end of 1849 some seven hundred Chinese were residents and the increasing numbers created the necessary conditions and reasons to organize.

ADVISOR WOODWORTH

The ALTA CALIFORNIA of December 10, 1849, reported a meeting of some 300 Chinese at the Canton Restaurant on Jackson Street. The following resolution was adopted which gave an outline of the objective of their gathering:

"Whereas, it becomes necessary for us, strangers as we are, in a strange land, unacquainted with the language and customs, of this, our adopted country, to have some recognized counselor and adviser, to whom we may all appeal, with confidence, for wholesome instruction and advice, in the event of any unforeseen difficulties arising, wherein we should be at loss as to what course of action it might be necessary for us to pursue; therefore, resolved, that a committee of four be appointed upon Selim E. Woodworth, Esq., and request him, in behalf of the Chinese residents of San Francisco, to act in the capacity of arbitrator and adviser for them."

The next day a committee of four, consisting of Ahe, Jon-Ling, Atung, and Atoon waited upon Mr. Woodworth and obtained his assent.

WISE STEP

Obviously, the Chinese community at the time, being some 10,000 miles outside the protective folds of the Emperor, ignorant of the customs and laws of their new home and living amongst a potentially hostile populace who at best are ignorant or have distorted ideas of Chinese customs, felt strongly that a liaison with the white community is needed for their own protection and for better community relations. Later events were to show that these precautionary steps were quite necessary and wise.

In 1850 the Chinese were still tolerated in California, and in that year we found the first record of a semi-official mingling of Chinese with Americans. Apparently, certain leading San Franciscans, in the interest of morality and religion, conceived the idea that it would be a most pious gesture to acquaint the resident "heathen Chinee" with the "Scriptural truths." To achieve this end, a number of pamphlets and tracts printed in Chinese were ordered from Canton, China.

"CHINA BOYS"

Upon the arrival of the printed material, invitations were sent out to the "China Boys" (as the Chinese were known at that time) to be present on the afternoon of August 28th in front of the old Mexican Custom House in Portsmouth Square to receive the consignment of "Christian truths and useful knowledge."

The China Boys responded with courteous gravity, and at least 300, dressed in their best holiday attire, marched in a procession to the square. There following exchanges of flattery and platitudes by various dignitaries, the presentation was made. The interpreter on this occasion was one Ah Sing.

The histories did not record whether any of the Celestials "saw the light" as a result of this gathering; however, Mayor Geary did seize the occasion to extend to the

Part 2

"China Boys" an invitation to march in a mock funeral procession in memory of President Zachary Taylor, recently deceased. After the funeral, the Chinese community wrote a letter of thanks to the chief magistrate:

LETTER OF THANKS

Sir:

The "China Boys" wish to thank you for the kind mark of attention you bestowed upon them in extending to them an invitation to join with the citizens of San Francisco in doing honor to the memory of the late President of the United States, Gen. Zachary Taylor. The China Boys feel proud of the distinction you have shown them, and will always endeavor to merit your good opinion and the good opinion of the citizens of their adopted country. The China Boys are fully sensible of the great loss this country has sustained in the death of its chieftain and ruler, and mourn with you in sorrow. Stranger as they are among you, they kindly appreciate the many kindnesses received at your hands, and again beg leave, with grateful hearts, to thank you.

Ah-Sing, Ahe

In behalf of the China Boys"

HONEYMOON ENDING

After their initial appearance in the funeral procession of President Taylor, the "China Boys" became a feature of every parade which followed, viz., the first celebration of the admission of California into the Union, Washington's Birthday, Independence Day, etc. In all of these, the Chinese with their picturesque and colorful costumes easily outshone all other participants. This was the height of their popularity. However, the early California attitude toward the Chinese was at best patronizing indulgence or amused tolerance. In reality, few understood the Chinese or his cultural background. Soon conflicts would arise, indulgence turning to contempt and tolerance to hostility. Storm clouds were gathering on the horizon; the honeymoon was coming to an end.

CLASSI AD

FOR SALE

AUTOMATIC Answering Service for only $400. Owner wants to sell his almost new Recor-O-Fone machine, which can record, answer telephone messages, can be controlled anywhere, A real good buy. Call 776-6118. (San Francisco)

Prestige Residence in Anza Vista, Two bedrooms with spacious social hall, 3 baths, 2 garages, 18 years young. Only 7 minutes to Chinatown and downtown. One of the most beautiful homes in the heart of San Francisco. Asking $52,500; try $10,000 or your trade.

VICTORY REALTY
781 Sacramento St., S.F. 989-6575

EVENTS

INTERNATIONAL NIGHT
University of San Francisco
Memorial Gymnasium
Saturday April 6, 1968 8:00 p.m.
FOLK EXHIBITIONS
DANCE TO FOLLOW
Donation $2 (For Scholarship Fund)
P.S. Chinese students are first on the program, so come early.

FOR POWERFUL
ADVERTISING RESPONSE
USE
EAST WEST CLASSI AD

RATES per issue
3 LINES - 1 TIME — $1.50
3 LINES - 3 TIMES — $1.35
3 LINES - 13 TIMES — $1.15
WRITE YOUR AD BELOW

.....
.....
.....
.....
CITY ..... ZIP CODE .....
STATE .....
PHONE NUMBER .....
NUMBER OF TIMES TO RUN .....
STARTING DATE .....

Mail to : East/West
770 Sacramento St
San Francisco CA 94108

Matchmakers
FOR SOPHISTICATED CHINESE LADIES AND GENTLEMEN
Nationwide Service — Wide Selection — Confidential Information
Wai Tak Service Bureau
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94121
(415) 989-5579
Office Hours:
Weekdays 11 a.m. - 4:30 p.m.
Sundays 1 p.m. - 4:00 p.m.
Closed Wednesdays, Saturdays

878 SACRAMENTO STREET SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108 415-989-6417

中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

司公私傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California

Elegant dining in a modern Chinese Temple Garden Atmosphere
Your Host Chef Joe Jung
Luncheons · Dinners · Cocktails
鍾發酒家
Joe Jung's
We always have been famous for our Fried Chicken and Barbecued Steaks
now—a Banquet Room 5 to 500 people
Specializing in catered American Buffet Dinners and Cantonese Banquet Dinners
Where Chinatown Begins
881 Clay St. For Reservations
Open daily from 11:30 A.M. 362-6706

East wind

(A Chinese Folksaying)

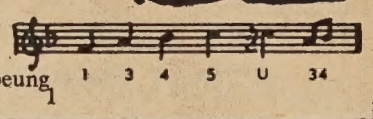
If you're having a ball,
time roll by in swift flashes;
If you're living alone,
time is slower than molasses.

歡 娛 嫌 夜 短
1. Happy Pleasure Dislike Night Short
寂 寞 恨 更 長
2. Lonely Hate (2-hour night watch) Long

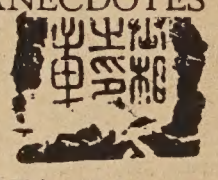
MANDARIN (Wade-Giles)
1. Huan Yu Hsien Yeh Tuan
2. Chi Mo Hen Ching Ch'ang

MANDARIN (Yale)
1. Hwan Yu Syan Ye Dwan
2. Ji Mwo Hen Jing Chang

CANTONESE (Lew)
1. Foon5 Yue1 Yeem1 Yeh3 Duen U
2. Jik3 Mawk3 Hun3 Gahng4 tChoeung1



CHINESE FABLES AND ANECDOTES



BRIGHT IDEA

Once I saw a man travelling on foot at Luliang. He saw a boat, and offered the boat-owner fifty coins to take him to Pengmen.

"According to the usual rates," said the boat-owner, "a passenger making a trip without cargo should pay a hundred coins. Now you're offering half, that's not enough. But since I have to pay fifty coins for a man to tow my boat, I'll take you for fifty if you agree to tow my boat to Pengmen!"

March Fong

(Continued from Page 1)

My main concern in politics has been and will continue to be to make government more meaningful, more personal, more representative. Representation means many things. Representation means the protection and the advancement of the interests of the people being represented. I tried to represent those interests and concerns last year by successfully authoring 19 bills, including one of the few tax relief measures to pass the Legislature.

In this manner, I have tried to make state government more visable, more personal, more responsive to the people of the 15th Assembly District. In announcing my candidacy for re-election, I recommit myself to the task of bringing government and the people closer together, of making a reality of the ideal that the people are the government, the government is the people.

Chamber sees gain in Bay population

Population in the five-county San Francisco-Oakland Metropolitan Area will rise 55,000 to a total of 3,170,000 during 1968, according to the Greater San Francisco Chamber of Commerce.

Do YOU wear glasses?

Save on prescription sunglasses with SOL SUN SHIELD—also ideal for snow-glare, etc. Optically correct, lightweight, non-flammable. Send $1 to
E. SHAND CO.
Box 415, San Francisco 94101

Tom and Tom pull Lions out of AAA cellar

Galileo's baseball team climbed out of the AAA cellar with a 4-2 win over Mission at Big Rec last week. The combo of Tom and Tom hurled and hit the Lions to its first win of the season.

Left fielder Frank Tom won the game in the fourth with a bases-loaded single to score two runs.

Eugene Tom struck out five and walked only one for the win which gives him a 1-1 record.

自由公司
THE LIBERTY CO.
863 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF
Phone; 781-4419

承接
私人
篆刻
圖章
膠印
石体

TOP ROCK

1. LADY MADONNA ..... Beatles
2. BONNIE & CLYDE ... Georgie Fame
3. CRY LIKE A BABY ..... Box Tops
4. YOUNG GIRL ..... Union Gap
5. UNWIND ..... Ray Stevens

★ ★ ★

UPCOMING
Jumbo/BeeGees
Delilah/Tom Jones
Take Time to Know Her / Percy Sledge

★ ★ ★

ALBUM TRIPS

DO YOU BELIEVE IN MAGIC/Lovin' Spoonful (Kama Sutra KLP 8050)....

They found each other in and around the streets of Greenwich Village, these four colorful, crazy, innovative young musicians. And within half a year, by fall of 1965, they were in the vanguard of a movement encompassing thousands of colorful, crazy, innovative youths: those who became known as "hippies." The Spoonful were the original "good-time music" band, predating the Mamas and the Papas, Spanky & Our Gang, Sopwith Camel, and a bunch of others.

But the hip movement hasn't always been "good times," and the music scene is in such a constant state of flux that the Spoonful suffer for it. This LP is a typical LP (up to the time of Zal's departure and the loss of the Koppelman-Rubin team of producers): some no-less-than-beautiful pieces of music

Spoonful
Zal Yanovsky

(Sportin' Life; You Baby; Younger Girl) broken up by insanely wailing mouth-harps, foot-stomping, and crazed yelling, in search of old-timey blues. Listeners shouldn't be dragged along while a band tries to figure itself out.

Still, they came forth in a time of experimentation; they zapped the country with THE explanation of rock music in "Magic," and their numbers, if not always intra-harmonious, are at least fascinating. So, far from being a drag, this is a musical landmark, a reminder of the good, pre-media-exposure days of "the happy people," and a must for any serious rock collection.

By Ben Fong-Torres

食譜 Recipe

奶油栗子粉

材料：
栗子兩磅
糖適量
新鮮奶油兩瓶
香油兩茶匙

製法：
先將栗子煑半小時，去皮，稍凍之，然後將栗子磨成粉狀，加糖調均，留後用，加糖於奶油中，打起則可。

註：將盛奶油的碗放入另一更大的容器中四周加冰圍之，則易打起。

PEKING DUST

Ingredients:
2 lbs. chestnuts
sugar to taste
2 bottles of fresh cream
2 teaspoons vanilla essence

Method:
Shell & blanch chestnuts. Boil for ½ hour. Mash chestnut & add sugar to taste & put aside. Mix the sugar with cream then whip the fresh cream thoroughly until stiff, then add vanilla essence to taste. Decorate the chestnuts with whipped cream. Place the fresh cream bowl in a larger container filled with ice as this will aid in whipping.

Paul Lee, 7th grader with A-plus in science

PALO ALTO — An Alpinist? Paul Lee, 13, goes to school each day with a knapsack on his back loaded with books.

Paul is the subject of much conversation in the teachers' room at Garden Oaks School, where he just completed his first semester as a seventh grader with a straight-A average except for the A-plus he received in science.

This scholastic achievement is a result of personal initiative — all the more remarkable because Paul has lived in the United States only four years since moving from Hong Kong with his family.

GROCERY BAG

His science teacher, Carl C. Collier, said Paul first attracted the attention of teachers and pupils when he arrived at school with a large grocery bag full of books.

By the end of the week, the bag would begin to wear thin and the books would often fall out.

Collier gave Paul a knapsack. Typical of Paul is the report he handed in recently to Collier entitled "Atom". It was a task done outside of class, unknown to Collier.

In his humble fashion, Paul presented the 1½-inch-think report to Collier after all other students had left the classroom.

Paul speaks excellent English, writes and spells well. He received A's in these subjects as well as in Spanish, physical education and social studies.

"He demonstrates the best use of ability of any bright student I've ever had in class," Collier said.

Collier said he has four other exceptionally bright students in Paul's class of 20. Three are Negroes and one an Oriental like Paul.

Paul lives at 2247 Terra Villa, East Palo Alto, with his parents Mr. and Mrs. Woon Y. Lee; three brothers, ages 11, 18 and 23; and one sister, 9.

Both his parents and the eldest brother work in a Portola Valley nursery. His parents speak no English.

Prenatal classes in Chinese now starting

Prenatal classes in Chinese have just started at the Northeast Health Center, 799 Pacific Avenue.

Public Health Nurse Lily Chin announced that classes are held on Wednesday from 1:30 to 3 p.m. Films are shown and information may be obtained by calling 558-3158.

PHONE YUKON 2-2319 CLOSED TUESDAY
大埠 樓酒香杏新 金山
Sun Hung Heung
Restaurant
Cocktail Lounge
Banquet Room
open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.
744 Washington St. San Francisco, Calif.

加拿大通訊

光志洪

中國人由香港移民加拿大無日無之。一九六六年內就有數千移民。一般情形以大學生及有專門技術者抵此間找尋工作甚易。大學生待遇每月五六百元，專門技術如製餅師，多者可賺四五百元，至於做廚下工作每月則二三百元不等。

香港人因政治及讀書問題，只要加國放鬆移民入口，故有「一窩蜂」似的人人都希望出國，卻未考慮到目的地的情形如何。其實加地人口只有美國人口十分之一，因地處寒帶農業不豐，普通蔬菜果子供應不夠，大部份蔬菜都從千里外的美國南部輸入。至於麥產每年只有一造，只因人口稀少才有輸出，礦產據云出產豐富，惟不是香港人所能經營。

中國人除唐人街一些食物店，與幾家中國餐館外，也有幾家 Gifts Shop，只有一二家有利可圖，洗衣館，餐館，什貨店工作極爲吃力，賺錢不多。若想移民來加，做生意甚難，若能帶有資本，加幣十萬八萬，則可以買些房屋收租，譬如大 Apartment 每個單位一萬加幣，廿個單約二十萬元，可以付現四五萬元，其餘分期付欵。若是普通民房，每幢三層樓的約三萬元可以先付現一萬。收來租金除地稅，分期欵及暖氣水電外還有餘下利剩錢，而分期付欵有時可長至二十年之久。

教育方面，移民子弟小學至中學教育都是政府負責，大學則須自費，多侖多大學爲北美州大學之冠，而宗教及道德水準較佳。此間也有「亞飛」，但多數集中於一地區，他們也少打鬧生事，只是留長頭髮是一種時尚，不像他處亞飛之爲非作歹。

衣服方面，由美國輸入也多，乃因美國大量生產花樣也繁多，價格又較平，單就紐約與

（下轉第13頁）

靚細麵最合炒麵
簽語餅專家
金山 大埠 奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065

南北拳術 驚人創舉 塲塲精彩
中國國術聯合公開
轟動美洲
表演大會
勢必狂滿 欲免向隅 請早定座

地點：三藩市政府大禮堂（高勞富街九十九號 99 Grove St.）
日期：國曆四月六日（星期六）晚七時正開始

▲表演節目：全體師傅大要眞功夫

太極正宗名師郭連蔭　黎達冲　馬錫老師傅
北派螳螂名師鄺鉅棠　陳允振師傅合演內功
白鶴正宗名師馬權　北派少林名師黃澤民
洪拳南派名師麥照

參加演出看家本領（排名不分先後）
✿禮聘勞汝存師傅表演七彩獅子上樓台✿
▲立武。耀楨。陳成▼三大國術館員生百數十人聯合演出——拳擊。雙打。對拆。眞軍器。
陳成師傅表演獨創一家（閃電拳）
耀楨師傅表演驚險（空手破雙刀）
立武首徒表演（萬象拳）

禮聘
▲注意▼情商客串馬來亞馬戲班名旦陳安娜小姐獻演絕技
✿票價：頭等五元　二等三元半　學生二元

特煩：
亞洲書局　華盛頓街八七六號　電話982—3148
國風畫苑　天后廟街一三零號　電話781—2975
積臣街七六三號　電話397—0521
耀楨健身院　李街七二九A　電話781—4682
同義和理髮　天后廟街一零一號　電話421—4881

售票處：立武國術館　企李街七二九A　電話781—4682
屋崙分售處　聯和公司（華埠第八街三三七號）Tel: 444-6838

藝獻美來校學劇戲秋春導領花菊粉
◁化文華中揚發金基募籌▷
準於四月十二日在大明星戲院公演
Hong Kong Chun-Chau Operatic School
INITIAL U. S. APPEARANCE　CHINESE NATIONAL OPERA
Great Star Theatre, 630 Jackson St., S. F., Calif. Tel. YU 2-5498

愛好國劇者！請勿失良機
四月一日　開始定票
時間：下午二時至六時

定票處：企李街七百六十四號半春秋國劇社 TEL. 421-0784
積臣街六百六十七號重慶花舖 TEL. 982-5389

一九六八年四月十二日（星期五）夜戲
天官賜福・男女加官・招財進寶・黃金台・張飛夜戰馬超・望兒樓・盤絲洞・

四月十三日（星期六）日塲
小放牛・聚寶盆・全部紅娘・白馬坡（關公斬顏良）

四月十三日（星期六）夜戲
快活林・打漁殺家・紅梅閣（粉伶親授拿手好戲）・美猴王（花果山水濂洞）・

四月十四日（星期日）日塲
虹橋贈珠・全部連環套盜御馬・三本鐵公鷄・

四月十四日（星期日）夜戲
大賣藝・全部龍鳳呈祥（蘆花蕩周瑜歸天）・

票價：廂座六元半　頭等五元　三等二元　二等三元半　四等一元半

▲每晚開演時間下午八時正
每逢星期六及星期日加演日塲。下午二時至六時

SALE
APPLIANCES · FURNITURE · CARPETS
遷鋪
大平賣
1045 BRYANT AT 9TH ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94103
PHONE: 431-7358
雷根公司
HOUSE OF LOUIE

換文行
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
現貨齊備　全美批發　有均

買賣實業
NAKAMURA REALTY CO.
曾慶 HANK CHANG
Berkeley: 2554 Grove St (848 - 2724)
Oakland: (Res. 531-3726) Evening

老華僑回憶錄

老夫

香江花月夜（其二）

在香港芸芸衆生之四百多萬人口中，至少一半屬於難民者，在此擠擁不堪，人浮於事之畸形社會求生活，其艱辛不幸之遭遇，可想而知之矣。但在求生之大前題下，只有千方百計，以求圖存，本亦不可非議者。然以往日養尊處優，頤使氣指，騎在人民頭上作威作福之人，昔時之威風，早已成陳迹，一去不復返矣。男者如省長縣長，將軍參謀之類，十數年來，所刮來之民脂民膏，坐吃山空，床頭金盡，壯士無顏，迫得求於「告地狀」，甚麽官銜履歷，寫滿街邊求乞，再而要做石工坭工，或繡花或糊火柴盒以求兩餐一宿，甚至代自己之妻女「拉皮條」，比比皆是。女者在「笑貧不笑娼」之環境中，淪落爲交際花或「野鷄」，各憑色藝，亦分上中下三等貨色焉。或曰：此乃各盡所能，各取所值之謂也。

香江花月，每屆華燈初上，直至未央之夜，似爲各界男男女女而存在。試看各種「人肉市場」，生意鼎盛，貨如輪轉，實爲此自由海港繁榮因素之一也，此乃自古已有之，於今尤烈之事，比如今日九龍之尖沙咀，較之舊時香港之石塘咀，有過之而無不及者。此外，由以前之「導遊社」脫胎而來之色情架步，公開登報，琳瑯滿目，如什麽「消魂屋」，「陶陶池」，「温柔鄉」等等，並聲稱是「風騷女郎，男仕恩物」，「高峯享受，得意奇緣」，「燕瘦環肥，百花齊放」之類，還羅列各處貨色之芳名，以廣招徠。故尋芳客有意問津者，按圖索驥可矣。各種貨色，隨時供應不乏，價錢有從五元起至一百五十元止，其中自有如猪嵬戴耳環也，有殘花敗柳也，有庸脂俗粉也，有閨中怨婦也，有教書先生也，有打字員也，又有伶有星也，還有「來路貨」如日本，菲律賓或毛髮如粟鬚者也，可謂包羅萬有，式式俱全，論時或論件計算，悉從尊便。莫道百貨無百客，須知爛貨自有爛人客，是此之謂也，致於一般曠夫怨女，亦假公寓爲臨時陽台，行其周公之禮焉。

此外尚有特種色情架步，如「小電影」之放映春宮影畫者，如「生春宮」之做示範表演三十六種花式者，如「小舞院」內之燈光暗淡不見五指，正可上下其手，徜徉於山水之間者，或索性在廂房內「解决」者。嗚呼，世風日下，道德淪喪，豈眞果爲肉慾而做買賣者耶？人類之原始獸慾演變至今日，推陳出新，日新月異，與太空科學並駕齊驅，使老夫自認落後，擲筆三嘆矣！

MAURICE TV
Sales and Service
Color and Black & White
岑少光
修理
電視
Tape Recorder - Radio
775 Filbert St. EX 1-0584
MAURICE R. SHUM

士力巴斯易路
承接裝修
水龍熱水
如蒙光顧
無任歡迎
Louis J. Perez
PLUMBING SERVICE
HOT WATER HEATERS - GENERAL REPAIRS
ALL TYPES OF INSTALLATIONS
TELEPHONE NO 3-5383
2808 NEWELL STREET
LOS ANGELES 39, CALIF.

天龍公司
鏡架專家
電器用具
送禮物品
精配繪畫
大小鏡畫
錄音唱機
爐頭雪柜
香港賀咭
瓷器花樽
PHONE 626-3388
ART'S Magic Dragon
ORIENTAL ART AND GIFTS
651 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF.
APPLIANCES · HOUSEWARES · ART WORK
CUSTOM PICTURE FRAMING SERVICE

上海酒家
SHANG-HAI RESTAURANT
4916 Hollywood Blvd., Hollywood, California
Phone: 664—2330
Beautiful Modern Exotic
A New Addition to Hollywood Attractions
Cocktails Luncheons Dinners
Parties, Banquets Facilities for 600 Guests
Served in Authentic Oriental Atmosphere
地方新建
正宗北菜
美酒供應
空氣調節
停車設備
座位五百

670 NORTH SPRING STREET · LOS AN
The Golden Pig
Samson Meat
SAM SING COMPANY
● SELECT FRESH MEATS
● SANITARY DELICIOUS TASTE
● PARTY FOOD WITH YOUR APPE
● SPECIALIZING IN BARBECUED A

Shih's
石家莊酒樓
Peking Food Specialty
Cocktails
949 North Hill, New
Chinatown, Los Angeles
626-8723
Live Entertainment
Wed. thru Sunday

萬國辦庄
International Grocery Co.
663-665 N. Spring Street
Los Angeles, California 90012
MA 4-3092 - MA 4-4931 - MA 4-4932
本號專辦
祖國雜貨
上等鮮肉
合時瓜菜
西式食品
京菓海味
各種醬料
僑胞光顧
無任歡迎

新裝修
餐館出售
售價相宜　地點適中
地點：
1. 14567 E. Leffingwell Road, La Mirada, Calif.
2. 9835 Mason Avenue, Chatsworth, California.
(JIM WONG) Tel: 882-3544 or 941-4511
有意者請電話與黃峰先生接洽。
電話：八八二—三五四四

愛藥房
COLUMBU
861 NOR
LOS ANGELES, CALIFO
爲僑界服務。務求滿意。敬希社會賢達。各界男女。光臨指導。不務榮幸。
余錦郎披露

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00
EAST/WEST 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108
全年報費五元
[ ] Check enclosed　[ ] New subscription
[ ] Please bill　[ ] Renewal
NAME
ADDRESS
CITY　STATE　ZIP CODE

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO
Bus. CA 3-1343
Res. AX 4-2197
謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER
安全人壽保險公司
加省華務部經理
專理人壽汽車火燭各種燕梳
快捷妥當僑胞愚顧無任歡迎
JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L.A. 12, CALIF.

INSURANCE SEC
WIN
Sales
119 West
Inglewood
Bus. Phone: 296-
Representing Insu
A growth investment in
Prospectus a
代理燕梳及銀行
之道，竭誠爲僑胞服

亞里桑那州華僑百年史畧

(三)亞里桑那的發展史實　現代進步與風景勝地

吳尚鷹

四、風景甲天下的大山谷

風景甲天下的大山谷，即本州之最大名勝GRAND CANYON。曾有著名作家博魯氏JOHN BURROUGHS專描寫天然景物。他稱頌此大山谷爲天下奇觀，姿態萬千；此天然美景，形形色色，美不勝收。爲畧擬其奧妙之萬一，或以古希臘、埃及、印度各神廟名其形狀，如日神廟APOLLO，獵神廟DIANA，月神廟ISIS，天神廟JUNO，婆羅門BRAHMA，四手神廟SHIVA等相比喻。又有以紅種印第安人之族名稱呼其中風景者，如馬里古巴風景點MARICOPA POINT，巫哈福風景點MOHAVE POINT，碧馬風景點PIMA POINT及耶華拜風景點YAVAPAI POINT等，凡諸名稱，均用以表其壯觀與奧妙。大山谷之山色，隨陽光而變化無窮，中午顏色稍淡，朝暮則彩色萬千，置身其間，如入仙境。每年遊客來自天下四方者，不知凡幾。據考古學家與地質學家言，此種地面與山谷形態，不知歷若干京垓年代，經無限變遷才形成此最後之奇觀，盛哉！麗哉！

白種初見此大山谷，遠在一五四〇年。其時有西班牙人加丁那氏DON LOPEZ DE GARDENAS，隨着哥朗都探察隊CORONADO EXPEDITION首次發現此大山谷，尋前見矣日〇月〇日的工夫了

人于一八二六年沿大山谷路旁作十三日旅行。嗣美國政府於一八五八年始派軍官伊委士JOSEPH IVES進入大山谷探視情形。至一八六九年有曾參加南北戰爭之斷臂軍官鮑爾氏MAJOR JOHN POWELL，首次作水路巡行山谷，並獲成功。他的路程由懷奧明州之青河市GREEN RIVER CITY, WYOMING，經科羅拉都河通過大山谷各地區，再於一八七一年與一八七二年重又巡行一次。此後有其他人曾多次作同樣水路巡行。可是多人因之喪命。其途徑實多險阻，不可輕于嘗試。此大山谷可劃分南北兩區，風景形勢各異。北區高度由一千至二千尺，森林遍佈，棕樹與松樹極其茂盛，間有泉水，並無沙漠，鹿羣甚衆，爲全國之冠，可供遊獵。每年由十月十五日起至翌年五月十五日止，爲關閉期間，禁止遊覽。南區山谷則全年開放，汽車可達，還有航空交通，甚爲便利。此大山谷由科羅拉都河貫通一百五十英里，總面積一千〇八方英里。原於一九〇八年已由前總統第一羅斯福氏樹立國碑，嗣于一九一九年二月廿六日始經國會議決爲國家公園區。

（此章已完，全文未完）

吳尚鷹先生巨著「美國華僑百年紀實」一書，自面世以來，暢銷海外，現所存無多，讀者如欲得此書，可

ALIFORNIA
MAdison 8-8186
三盛
NK

省羅
RIACY
DWAY
Tel: 622 - 2777
鄙人卒業於加省大學
領取藥劑博士銜。在
三藩市執業數年。現
在化百老匯街付近新

TRUST FUND
EE
tive
Avenue
90201
Res.: 758-8416
ities Trust Fund
Companies and Banks
on request.
資，穩健生財
或電話預約均可。

New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
新杏花酒家
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

美國 隆生和 羅省
WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042
唐山雜貨
餐館用品
批發零沽
一律歡迎

又新理髮店
街令丙士省羅：址地
店內設有象棋，歡迎各界同道
共同研究棋術

結孖成結
G. W. Market
672 N. Spring St. • Los Angeles 12, Calif.
MAdison 4-0277
魚蝦鷄鴨
明爐燒鴨
美味油鷄
批發零沽
如蒙賜顧
竭誠歡迎

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012
The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.
CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .
SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . . .
LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .
ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .
—the bank with an open door for all!
4½%
NEW CAR FINANCING

SAMMY S. F. LEE
夜來香
Lee Terrace
COCKTAIL LOUNGE
本酒家重金禮聘荷李活著名華人舞星黃素絲小姐登台表演「阿哥哥」舞香艷！肉感！
每晚節目不同歡迎光臨參觀
963 North Broadway • New Chinatown • Los Angeles • 620-9913

新華花舖 美國羅省華
Cathay Florist
811 North Broadway
Los Angeles, Calif. 90012
Phone: 624-8983

Golden Dragon Cafe
SERVING THE MOST AUTHENTIC CHINESE FOOD
DAVIS LEE
MANAGER
金龍酒家
喜慶筵席
名茶美點
雲吞麵食
隨意小酌
960-962 N. HILL STREET
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 626-2039

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏漆油裝飾公司
專承接大小內外樓宇漆油裝飾工程

EAST WEST
東西報
Los Angeles
APRIL 3, 1968 日三月四 版省羅
East/West, P.O. Box 43606, Los Angeles, Calif. 90071

●本週電影●

勝利戲院：四月二日至四月八日
放映：七公主
同場加映：心花朵朵開

華都戲院：四月六日下午二時開幕
放映國產名片，敬請注意

金聲戲院：四月五日至四月十一日
放映：青春兒女
同場加映：蘭花花

SAHARA TAHOE
沙哈華俱樂部
太浩湖

快車來回收費—十二元
抵步後奉回白鴿票籌碼—九元
其他娛樂籌碼—六元
餐券—二元
酒水券—一元
總共奉回銀—十八元
每日車期：上午九點 下午六點

R/T EXPRESS BUS FROM SAN FRANCISCO
Cost $ 12.00 per person
GENEROUS REFUNDS !!
1. $9.00 Keno Chips
2. $6.00 Unrestricted Chips
3. $2.00 Meal Ticket
4. $1.00 Drinks
TOTAL $ 18.00 REFUNDS !!
For information, please call CHI AMERICAN TOURS, 752 Sacramento St., San Francisco, California - EX 2-5840

影片「董夫人」試映獲好評

（荷李活本報專訊）荷李活朝藝影業公司，爲芝加哥僑商李朝棟君獨資經營，其監製之第一部國語片「董夫人」，在三月廿六日假座金聲戲院試片，邀請娛樂界人士參觀。

該片由留美華裔女導演唐書璇女士領導在香港及台灣兩地拍攝。曾獲歐州影展剪輯獎之路易士●米奧斯東及亨利●米勒負責剪接。全片拍攝八萬餘尺，經剪輯後，只剩下萬餘尺，皆爲最精彩之鏡頭。

該片主角由荷李活華裔明星盧燕担任。其他角色分由國泰明星周萱及喬宏，中影的李影等助陣。

據唐導演對本報記者稱，此片完成後，第二部新片將改編中國著名故事「武訓傳」云。

皇后輪換新裝

（長堤消息）豪華客輪馬利皇后號將由大那支企業有限公司承批經營。該公司以四百五十萬元之巨資，進行裝修。聞將設有旅店、酒巴、餐館、商店等。租金在最初十七年間每年付給長堤市三十萬元，第十八年開始每年租金五十萬元。

聯邦撥欵舉辦夏季青年活動

羅省市參事昨卅日通過接受聯邦援助六萬元舉辦夏季青年活動計劃。

此六萬元經費係由房屋與都市發展經費之中撥出供羅省經濟輔導會使用的。羅省公園娛樂部主任威廉氏已被市長約地任命爲推展青年活動之負責人。

短評

竭力爭取改善校舍

華埠學校設備陳舊，與其他各區學校無可比擬，爲衆所共知之事實，該校行政人員亦自認如是。可惜行政人員如該校校長等權力有限，必無法影響教育總局全盤預算。故唯今之計，亟盼僑團團結一致，向教育局一面進行交涉，一面發動家長簽名要求政府撥款改建校舍，增添設備。今日民權運動蓬勃進行中，政府機構多欺善怕惡，望我僑把握機會，以勇於參與政事的精神，爲華僑兒童爭取校舍之改善。

否則，如果我們滿足於現狀，對於應興應革之事不敢過問，或採取苟且態度，這種缺乏爭取心，怕惹麻煩的觀念，是要不得的。

（織）

王子工旅行演奏

華裔青年小提琴家王子工，近日在北加省各地作旅行演奏。王君係馳名的羅省交響樂隊小提琴第一奏手（First Violinist），在隊中佔極重要地位。

王君於一九三九年在紐約出世。父親名王理察。王君自八歲開始學習小提琴，先後在西部音樂學院及南加省大學專攻小提琴，取得音樂學士學位及碩士學位。在學時名列前茅，參加羅省交響樂隊試聽時，一鳴驚人，大受賞識。

王君於一九六一年參加在莫斯科舉行柴可夫斯基國際音樂競賽。一九六七年曾在香港作傳眞演出。王君於業餘熱心研究電子學。他身高六尺，年齡廿八，未婚。記者問及他對三藩市的印象時，他說：「我喜歡那些美麗的中國姑娘和飪名譜的菜館。」

寶石餐室
Diamond Coffee Shop
819 NO. BROADWAY
LOS ANGELES, CALIF.
PHONE
628-1802

美國羅省
廣安隆倫記
Kwong On Lung Co.
頂靚花旗參貨客
IMPORTERS OF QUALITY CHINESE FOODS AND GENERAL MERCHANDISE
MADISON 8-1069 MADISON 8 3297
680 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES CALIF. 90012

Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
修理汽車
快捷妥當
配裝零件
樣樣俱全
僑胞惠顧
無任歡迎

承接建築工程
歡迎僑胞惠顧
CONTRACTOR
Remodeling
Room Additions
Residence
Commercial Building
Apartments
For Free Estimates Call
296-0916
GEORGE K. WOO
General Contractor

同樂園

（第一集）

不打自招

一位木工與某甲打鬬受傷。翌日前往法庭告狀。他對法官道：「我被某甲打斷右臂，現成殘廢，請求對方賠償十萬元。」法官問：「以前你的右手能舉多高？」

木工不加思索地高舉右手，說：「看！能舉這麼高！」

呆女婿拜壽

岳父做壽，呆女婿問妻子：「送甚麼給你爸？」

妻子說：「不外麪、蠟燭、米桃這類東西；不過你要記着，對着爸爸面前，說話要加個「壽」字，以示祝賀。」

呆女婿連聲「曉得」。翌日，同妻子一齊帶了禮物，到了岳父家裏。呆女婿看見一對紅燭高燒，就說：「壽燭眞好呀！」看到一盤盤的米桃和糕，就說：「壽桃壽糕眞多呀！」岳母聽了，甚爲高興，以爲女婿變得聰明了。就拿了一碗麪給他吃，他接了麪，忙說：「壽麪眞長呀！」見了岳父又說：「壽翁請坐！」

這時，剛巧有隻蒼蠅停在岳父的頭上；呆女婿便說：「壽頭上有隻蒼蠅，我來替你拍掉，我當心不打痛你的壽頭，不打傷你的壽腦的！」

填字遊戲

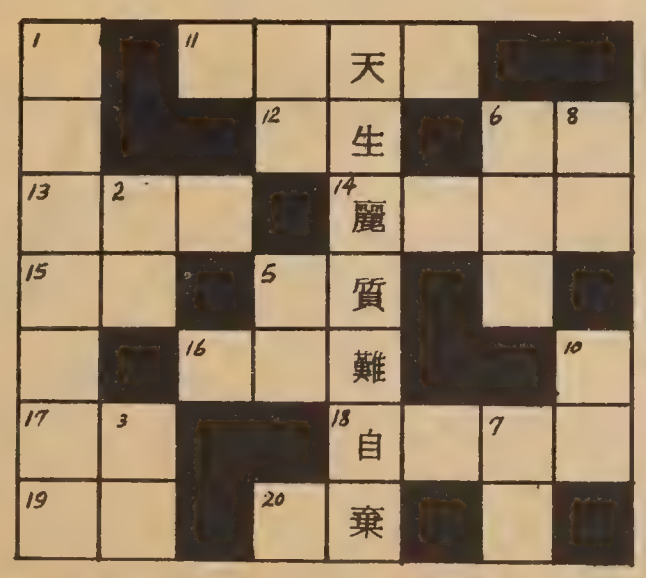
下期揭曉

直：

一，長恨歌一句
二，生在泥下的豆類
三，有文學修養的人
四，老百姓
五，人之道德
六，引長呼吸
七，中印交界一小國
八，秋風索索
九，休息

橫：

五，以人身作抵押
六，入秋已久
十一，洪秀全革命所建立之國號
十二，人民生活問題
十三，沒有花的果
十四，香港廣播電台之一
十五，人之一生
十六，四川路難行
十七，語言文字之統稱
十八，自覺的努力
十九，現時的人
二十，拋掉一切



金山客和記

一粒沙塵看世界

新第二十四篇

在華埠縱橫三二十個街位間，百數十年來，確曾發生過不少悲歡離合故事，老僑在花園角晒太陽，娓娓道來，如白頭宮女，人間恩怨，世情冷暖，亦可爲華僑編一稗史也。

華埠雖小，而人口密度甚高，久居於此者，自成一格。老僑長談過去，第二代則羽毛長成，均高飛遠走。華埠中，無數小人物寂寂而生，寂寂而死，但一粒沙塵可看世界，一滴清水可見滄海，則自小人物中亦可窺華埠之浮世相也。

有謂華埠保守，「喊綫」至今仍未成爲「電話」，「錢八」亦未爲「二毫半」所代替，此爲華埠特色，君不見「格蘭亞運由」之街招，仍書「都板街」乎？

都板街時代已成過去，但華埠居民仍戀戀不忘過其都板街時代生活。

凡此等小事，均可爲華埠之縮影。

× ×

週來下雨，皮鞋濕水染汚，偶過華埠一擦鞋檔，見擦鞋老人在打瞌睡，乃賜顧焉。

老人不知姓甚名誰，年過六十，耳其語音，似爲意大利人，余自履是邦，上船時即見彼操此業矣。居恒因在華埠去來，匆匆而過，從未「帮襯」也。

是日忽思擦鞋，亦屬心血來潮之類。

余留港時，嘗爲擦鞋童强迫擦鞋，復加勒索，至今猶留極惡劣之印像，彼等見人行過，兩童合力各執一足，送上擦鞋箱，即行開工，詢以何値，答謂一毛錢，但竣工以後，則收二毫，其解釋爲一毛擦一隻鞋也。

自是，余甚少在外擦鞋，乃自備擦鞋具，於出門時自己整擦一番。

該擦鞋老人收費三毛半，擦鞋時間竟費二十分鐘，余今記其事，亦爲華埠小人物綉一像耳。

彼工作態度甚爲認眞，先洗鞋，再上油，揩擦一番，再油鞋邊，又揩擦一番，復行上油，如此反復上油揩擦凡五次。

老人見皮鞋稍有損痕，有若慈母察看兒女之疾病者，撫之按之，多加鞋油，而完成一擦鞋階段，又作自我欣賞一番，若是，擦鞋雖小道，而老人則將之看成一種藝術矣。

余於擦鞋過程中，凡數次認爲老人已竣工，皮鞋光鑑如鏡，乃自座椅擬下，老人復按余足，認爲未盡善美。

噫，若擦鞋老人者，其畢生致力於擦鞋工作，養成一種愛鞋癖，則對鞋體會入微，每日爲客擦鞋，除汚更新，彼雖屬小人物，但其工作態度及忠於一事一物之精神，亦可爲吾人效法焉。

TEL. YU 2-0514

廣發公司

廣發

KUONG FAT CO.

1142 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO CALIFORNIA

Telephone: YU 2-0514

平！靚！

新到松米　美珍梅菜心
罐頭响螺　聚隆老頭抽
八寶辣醬　冠珍蘇梅醬
淨絲面筋　原味香蕉醬
油炸筍尖　日本咸香蝦片

香港：海味　蘇貨　醬料
台灣：竹筍　馬太　毛古
日本：伊面　湯面　苗蝦

總代理：小呂宋咸蝦雜貨
外埠賜顧　寄資快捷
發行零沽　無任歡迎

劉池光　答問

嫂嫂舌短　姑姑耳長

問：我的一位哥哥去年來美，在我家作客。兩月前他的太太到埠，剛巧小兒春季進大學，決定回校寄宿，空下一個房間。所以我們留他們長住下來。可是這位嫂嫂脾氣甚怪，整天不但毫無笑容，更且不言不語。她和我哥哥亦復如是，從不見他們有說有笑。有一次我看不過眼，當她不在家時偷偷地問哥哥爲何嫂嫂如此沉靜，他只微笑一下，說她向來如是，叫我們不必介意。我看此人有點不正常，長此下去，不難牽慮我的哥哥，未知有何辦法鼓勵她去見醫生？

★　★　★

答：令嫂行爲可能是有點怪癖，但不好言笑的人多着，我們不能就此便把他們統統當做精神病患者。所以我希望你在未批評她的言行之前，應明白下列一二道理：

一，別人家中有無談笑聲是他們家中之事，不容他人過問，尤其是作爲丈夫的令兄都不以爲苦，你又何必替人亂下結論？

二，如令嫂果眞有病在身，那麼送她進醫院的應該是令兄。故希望女士切莫自告奮勇，把嫂嫂送去醫務所。否則，別人不但不會感謝你，還會怪你分化他們的家庭。

三，他們從不高聲談笑，可能就是因爲知道女士聽覺特別敏銳。看來他們寄人籬下，也有不少苦處。所以一旦令兄經濟能力許可，還是鼓勵他們另租一處爲妙。

東西論壇

盲人樂團被人利用？

編輯先生：

據報載，香港盲人音樂團又來美演奏籌款了。上次他們在大埠之時，美生堂演奏會虧了大本。在羅省不幸又發生車禍。在大埠時聞說米飯都成問題。結果熱心僑胞解囊送他們回港，那種狼狽情形，猶歷歷在目，爲甚麼他們這次又來呢？

我是絕對同情失明的一群青年男女的。他們有生活上的需求，我也極樂意資助，但他們現在這樣的籌款方式，把團員拉着沿街沿戶的去乞人憐憫，團員們又不戴黑眼鏡，以一副可憐相去求人援助，恕我絕不敢贊同。

我要問問該團負責人一些問題：

一，香港政府福利局設有盲人救濟金及輔導就業機構，而且香港富豪之家不少，何以不向他們求助而要再度來美？

二，既然來美，何以不去參觀美國的盲人學校及盲人組織，看看別人如何辦理盲人教育？使失明者都能自食其力，服務社會。

三，你們口口聲聲爲盲人謀福利，不錯，錢可能找到，但試問有沒有考慮到這樣走江湖、馬戲班式的籌款，會傷及失明團員的自尊心？他們雖然肉眼不能見，但心眼是很明亮的。他們不會歡喜誇張自己的缺陷去引人眼淚，更不會歡喜「施捨」式的資助，你們有想及這些嗎？

編輯先生，請原諒我說話過火一點，但當我看見這群團員被人左擁右扶，在華埠沿戶勸捐時，我深覺盲眼人被開眼人操縱利用的不公平，所以，現在他們又來，我這些話不能不說。（下略）

此致

撰安

讀者　何露明上

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167

金山
大埠
富朝麵廠

祺麵．鮮麵．春捲皮．
炸熟麵　乾麵　雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到．
營業部方富朝披露

夏季遠東旅行團
定於六月拾六日起程乘泛美航空公司啓程。由本社李珍納親自率領。途經檀香山。日本。台灣。香港等地。

秋季遠東旅行團
定拾月壹日乘加拿大太平洋航空公司。途經温哥華。日本。台灣及香港各地遊覽。並在台灣參加慶祝雙十節典禮。

特價
來回香港機票七百四十元
（該票期效九十日）並須繳納酒店及遊覽費貳百四十三元五毫。貴客欲直飛香港亦可。如欲兼遊星。馬。泰國。可另議。

▲本社代理各大航空。輪船。巴士公司。及那華打省各種娛樂。指導旅行問題。欲詢詳情。請移玉步或來函下列地址接洽。

李珍納旅行社

354

FOR INFORMATION AND RESERVATIONS:

Jeanette's TRAVEL SERVICE INC.
100 WAVERLY PLACE (Corner of Clay)
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
(415) 397-2343

Lee's TRAVEL SERVICE INC.
801 WEBSTER STREET • OAKLAND, CALIF. 94607
(CORNER OF 8th ST.)　PHONE (415) 834-3787

金山通商銀行

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Avenue, San Francisco, Calif.
中央存欵保險公會會員
每戶均有聯邦政府保險至一萬五千元

華人資本銀行
經營銀行一切業務　手續簡便，服務忠誠．
用作送禮更爲名貴
新增設保險箱多種，租金相宜．

年息五厘
千元存欵六個月期
本行發行平均年息五厘之儲蓄券

董事長馮善甫 Dr. Paul F. Fung, Chairman of Board
總經理衛嘉華 Robert F. Wisecarver, President
總行：1001 Grant Ave., San Francisco
電話：九八二一—三五七〇
支行：1004 Fourth St., Sacramento

美國社會的痼疾……

種族歧視問題

牧夫

筆者在本欄「東遊雜記之九」的一篇報導中，對紐約「哈林區」黑人的貧困狀況，曾作了一個簡概的描述。現就親身觀察所及，對于美國社會所存在的種族問題，陸續發表一些資料及筆者個人的體會，供讀者參考。

自從林肯簽署解放黑奴的宣言以來，整整一個世紀已經過去了。但美國今日種族不平等的現象，依然十分嚴重。

命定了奴隸的地位？

一個多世紀以前，美國一位種族仇視者奧康諾爾曾經說過：「黑人的天性，是命定了奴隸的地位。他在勞動中堅實而有力；但是給了他這種力量的那個天性，却沒有給他以統治的才能，也沒有給他以從事勞動的志願。……而這個沒有賦予他以勞動的意志的同一天性，給了他一個主人，……使他成爲一個對他本人和對他的主人都是有用的奴僕。我肯定地說，黑人滯留在其天性的安排的地位上，絲毫沒有什麽不公平；黑人由其主人來統治，也沒有什麽不公平……」

今與昔比

一個多世紀之後的今天，類似的論調，仍然常常出現在美國的報章上。當然，持有這種見解的人，僅是一小撮種族仇視份子，一般美國公民，近十年來，對於如何調和種族關係，已經作了極大的努力，美政府亦採取了許多有效的措施，在法律上保障黑人應享的權利。黑人爭取民權的自發運動，日益蓬勃發展，亦已日漸獲得實際的效果。

不過，一些頑固的種族歧視份子，仍然常常旁徵博引來說明，美國的黑人之所以受到歧視，是因爲他們沒有做「頭等公民」的資格。這種人認爲，美國黑人目前最需要的，不是爲爭取平等權利，反對種族歧視而到處滋事，應該組織一個「頭等公民委員會」，來領導黑人提高自己的地位。

因果倒置

筆者此次東遊，就曾經在「哈潑斯」雜誌上，讀到一篇充滿這種論調的文章。該文作者是約翰·賀賽爾。題目是「黑人最需要的是什麽」。他解釋說，美國黑人所以集中居住在貧民窟，若干都市鄉鎮的旅館、飯店、戲院、甚至公共汽車、厠所要黑白分隔，是因爲黑人齷齪、懶散、不守秩序，使白人恥與爲鄰；美國有些地方所以反對黑白同校，是因爲黑種孩子沒有教養，使得白種人不願自己子弟同流合污；黑人的選舉權其實沒有遭到剝奪，而是黑人自己的知識水準低，缺乏參政興趣，不去積極登記投票；不是一些企業不僱用黑人，而是黑人缺乏技能……。

這種論調，實在是因果倒置。「人望高處，水向低流」，世界上是沒有人願意世世代代當窮光蛋，世世代代喪失受教育的機會的。任何一個種族的人，只要他有一個平等的發展機會，他決不會自暴自棄，甘願充當「次等公民」，甘居遭人歧視的地位。這是顯而易見的道理。

華僑歷史

華埠的形成

董孤

最初來三藩市的中國移民，大多聚居於現今乾尼街以西沙加緬度街那一段。年紀大一點的老華僑，迄今仍稱沙加緬度街爲「唐人街」。一八四〇年代末期，三藩市唐人埠開始形成。不久，華埠之範圍已擴至沙加緬度街以北及廣場（即花園角）週圍一帶。至一八四九年底，三藩市已約有七百唐人。隨着人口的增加，促進了需要有組織的要求，以便應付異種人的世界。

據一八四九年十二月十日「上加州日報」報導，約有三百名華人在積臣街的廣州酒家（譯名）開會，該集會之主要目的，可從他們所通過的議決案中看到：

「茲因吾等遠離鄉井，人地生疏，語言隔閡；處此異邦，一旦有不測之風雲，不知何去何從，故務需有爲吾等所信賴之訟師，以作諮詢，指示迷津。爲此，議決委任四人，代表三藩市全體華人，聘請斯廉·伊·烏活先生，爲華人社會之仲裁人及顧問。」

翌日，由亞喜、同齡亞東及亞端（以上人名俱譯音）組成之四人委員會，謁見烏活先生，並徵得他之同意爲華人社會之對外代表。

當時的僑胞，離家萬里，遠超清帝庇護範圍之外，對此異鄉的法律與俗例又大感不解；一般白種人對華人的風俗習慣同樣愚昧無知，而且對華人存有錯誤的觀念。所以當時華人爲了防衛自己，爲了親仁善鄰，實有與白人聯絡的必需。後來迭次發生的事件中，證明了這些謹愼的步驟是明智而又必要的。（未完，續下期）

（接自第七頁）

多市之女恤衫比較前者每件可平一元餘。男女人衣服，每人至少須有二三件大衣，像多市民，在四月的天氣尚在華氏三四十度之間，每年最少一半時間，必穿大衣才能在街上行走。

汽車比香港平宜，所見多是大房車，每架三千元起碼，小車則約千餘至二千餘元。公路寬濶平坦，又直，你可以開八九十咪也不會危險。

總之，就香港人的移民來加說若有一技之長或帶有資金者，則無妨，則否還得多多攷慮。舉例說：有一香港南北行少東，抵些後在外國餐館作廚師，煲牛扒。農林處一部門主任，抵此後起初去農場替人養豬養鷄，現在也是煲牛扒。有一個在香港當過工廠老板的，初抵此時也做過燒鷄工作，現在開一小店，每月平生意不夠一千元。又有一釘珠毛衫廠老板，抵此也做燒鷄工作，現在去做跑街生意，稍稍能過日子。

鴻翔服裝公司
HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675
專製女式時欵服裝
備有：
綉七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞
新款金銀線花絨
上海名師張國林
張黃素珍設計專製
三藩市企李街八百一十號
電話三六二一一五六七五

瑞昌
SUEY CHONG CO.
900 Grant Avenue
San Francisco, Calif. U.S.A.
首創正牌海參片
生鮮選製　貨色第一
大埠都扳街九百號瑞昌辦庄

西園酒家
Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE: 982-3814
OPEN FROM 11:A.M. TO 6:30 A.M.

金龍粵菜館
Golden Dragon Restaurant
名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌
PHONE: 421-0521
OPEN 11 A.M. - 4 A.M
822 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF

論享樂

關宇

曾有一位幽默家說過，「結婚如圍城，在外面的要衝進去；在裏面的要衝出來。」

套用這句話，用來描寫華僑的心理，倒是妙不可言，在港台的人，無不羨慕美國，用盡千方百計要打進新大陸來。可是到了美國以後，却又思想港台的生活，而那些已在美國住慣了的，更省衣節食，以儲備一筆錢作一次遠東之遊。

爲甚麼新僑對美國失望？爲甚麼他們來美之前沒有想到來了美國以後的遭遇？爲甚麼舊僑亟亟於離美遠遊？

說穿了，不過是享樂的念頭在作祟。

港台的人以爲美國遍地黃金，俯拾卽是，更看到好萊塢電影介紹美國人的生活，一如天堂，所以急於來到這裏，享樂一番，他們沒有想到，要達到享樂的目的，是需付出相當代價的，並不是平白地可以享受一切，因而他們失望了。

這裏且來談談享樂的眞義。

人生是否爲了享樂而到這個世界來？在哲學或宗教的範疇裏各有解釋，我們且撇開這些不談，而以現實爲依據，則「享樂」是無可厚非的，人生世上，究竟有多少個春天？尋歡作樂，使生命多彩多姿，不是一件好事麼？

可是問題來了，許多人意在享樂，却適得其反，或者是樂極生悲，結果沒有得到眞正的享樂目的。

例如喝酒，應該是屬於享樂一類吧，但有時却是「借酒消愁愁更愁」的。弦歌夜夜，青樓紅粉，應該是享樂吧，但床頭金盡，壯士無顏，樂在何處？

以此而觀，有等享受并不是快樂。

苦行僧在荒山野嶺渡其清苦生涯，表面受苦，而心在享樂。革命家甘冒生命的危險，出生入死，苦則苦矣，但其磅礴之氣，堅貞之情，使他心安理得，樂在其中。

因此，眞正的享樂，是滿足自己理想的要求，如有工作纏身的人，他辛勤地去完成他的工作，經過一段艱苦，却能享受到眞正的快樂。

我們新僑初來美國，所遭遇到的事情有許多不如意，但我們敢於面對現實，不作「飲鴆止渴」式的享受，把希望寄托未來，效法越王勾踐「臥薪嘗胆」的精神，在痛苦中尋求理想實現時的快樂。

享樂是人人所喜歡的，也是人人所需要的，但享樂如得其時，則你會眞正達到享樂的目的；反之，享樂非其時，一刻歡娛，會造成終身遺憾的，望我們新僑共勉，把眼光朝遠點望，現在辛勤的耕耘，將可享受未來收穫的快樂。

憑弔斐立當遺蹟

胡仲麟

斐度鎮（FIDDLETOWN）位於加省阿馬多縣（AMADOR COUNTY），自省會沙加緬度市西去約三十五英里處。前輩華人稱之爲斐立當。

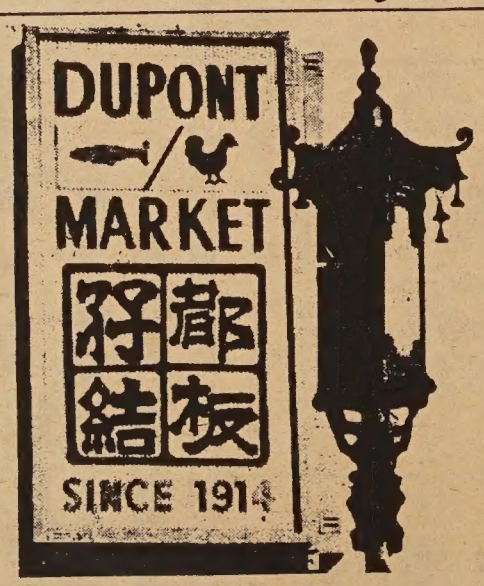
一八四九年時，正值西岸淘金高潮，精壯男人，忙於淘金致富。新來的華人肯以低廉代價，出賣勞力，頗受白人歡迎。當年的阿爾泰日報，曾以因華工輸入，使礦區洗一件恤衫的價格，從一元跌到二毛的新聞，當作頭條刊載。

一八五〇年代，華人數目增至一萬二千人，其中淘金致富者，修書親友報導，華人大批前來。到一八五二年，經三藩市入境，在各地安頓下來淘金的華人，已有一萬八千人。當年的斐立當，卽爲華人集中的要鎮之一。該鎮全盛時期，人口約六千，華人約爲一千五百人。華埠沿大街而設，長達一英里，面積佔全鎮四份之一。建有廟宇，會所，商店及住宅，人烟稠密，商旅往還，其鼎盛處，僅次於大埠。淘金熱過後，該鎮冷落式微，華人亦外遷。

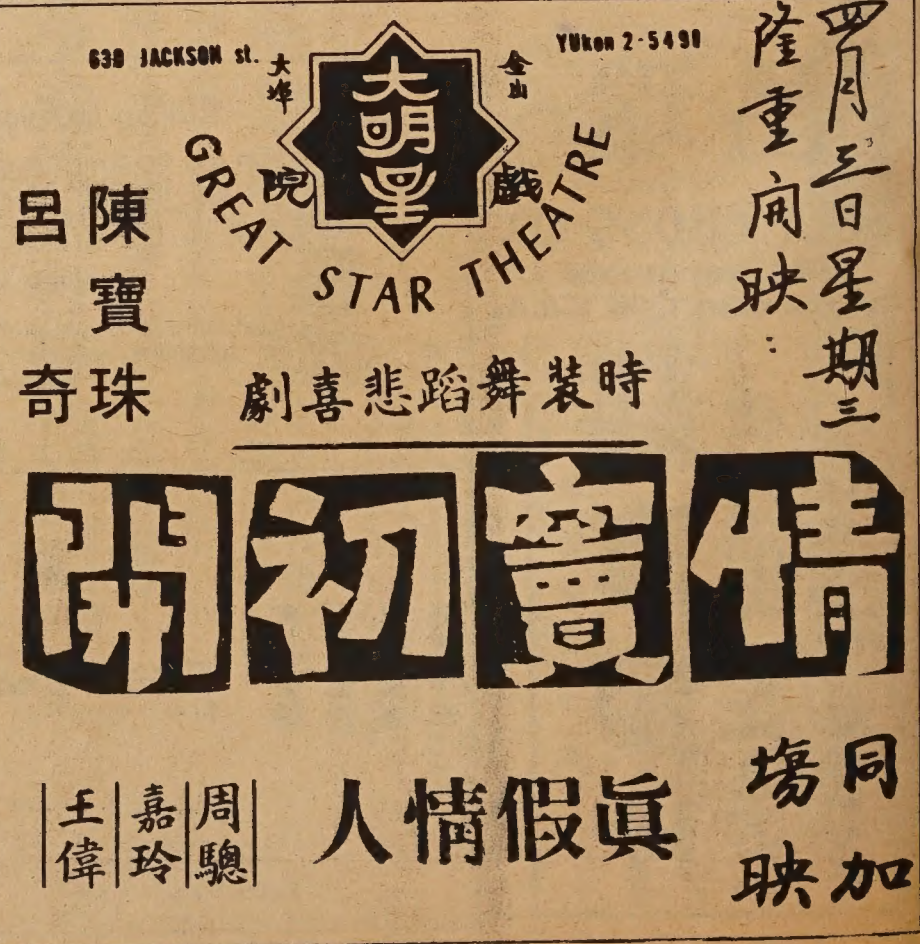
今天全鎮只得一百五六十人，僅餘的華人馮秋有（SIMMY FONG CHOW）於一九六五年去世。其遺物由當地白人加以接管整理，任人觀覽，當作古蹟保存。日前（二月二十四日）揭幕奉獻，成爲該鎮一件大事。三藩市華人應邀前往參加典禮，備受當地人士熱誠接待。馮君八十年來，生於斯，長於斯，與當地白人，感情融洽，成爲當地人士一員，其遺骸亦安葬於當地西人墳場。

馮君生平，喜愛收藏中國文物，將歷年書刊、什物，用具等等，一一保留。其住所爲一八五〇年代的遺物，是加省僅存兩個搗固式泥牆建築物之一。此卽粵人農村泥牆屋，牆厚二英尺又半，爲此間當年華人建築的特色。該屋用作中藥店及住宅，有藥房裝置儀器，神龕及其他當年華人起居飲食的用具，宛然爲一現成的歷史遺物展覽館。該建築物的本身及所收藏保管的資料，對研究華人歷史事蹟，極有價值。

屋內正堂，貼有當年揮春，上書「唐番和合四字，語雖俚俗，寓意深長。中美人士之間，友好和洽，携手合作，並肩共進，當年應如此，今日應亦如此，這是歷久不衰，顚撲不破的道理。



1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.
PHONE: 986-3723
MEATS • FRESH FISH • SHELL FISH • POULTRY • CHINESE DELICATESSEN
忠貴利日美出燒牛鷄鮮
誠客便日味爐鷄羊鴨蟹
服光僑更可熱火猪乳魚
務顧胞新口餸鴨肉鴿蝦



金門漫筆

美元前景如何？

三月中旬在美京舉行的「國際黃金總庫」成員國會議，是一個具有重大影響的會議；該次會議的結果，美國宣佈廢止國際金庫。

國際金庫的成員國包括美、英、法、意大利、荷蘭、比利是、西德、瑞士等八國，是在一九六一年年底爲了抑制當時金價暴漲而組成的。但後來法國爲着本身的經濟和政治利益，不願繼續用黃金支持美元的特權地位，和美國鬧翻，已於去年六月退出該組織。

最近，西方國家又發生了一次搶購黃金風潮，原爲抑制金價暴漲而組成的國際金庫，終於抵擋不住此次搶購風潮的冲擊而宣告壽終正寢。

國際金庫解體之後，黃金暴漲將更成爲勢所必然了。因爲金價必將由原來的「管理價格」變成由買賣來決定的「自由價格」，美元的信用，將由此而受到威脅。過去，美國爲了保障美元的信用，不惜黃金外溢，竭力設法阻遏金價上漲；現在宣佈廢止國際金庫，閉着眼睛任由「自由價格」上漲，以確保美國黃金的存有量來保衛美元的信用，這顯然是反其道而行之的做法。

在此情勢下，美元的前景，可謂危機四伏；因爲近年來美國的國際收支，出現龐大赤字，美元的信用是很難恢復的。美國廢止國際金庫，在國內實行緊縮政策，原因亦在此。

但由於美國目前在越南戰場上的泥足愈陷愈深，軍費消耗每年達三百億美元，改善國際收支，減少赤字的願望，不是容易實現的。

華埠人語

有求必應

某歲，華埠有某甲者，一夕，夜夢得晤神仙呂洞賓。呂仙謂之曰：「君有仙緣，我今賜君兩願，不論所願爲何，有求必應，必驗必靈，但只兩願，下不爲例。」

甲以此事告家人。其妻得知，大喜過望，聲言索取各物。計開：貂裘皮氅若干，金鑽若干，珍珠若干，寶石若干；其子聞之，雀躍三百，要求房車多輛，彩色傳眞機及活動電影機多具；其女得聆，謂要男友之心肝五臟，又要當選爲應屆華埠女皇。喧嘩囂叫，震耳欲聾，甲不勝其煩，高聲疾呼曰：「要，要，要，乜鬼都要！」

說時遲，那時快，俄頃之間，萬靈蒞止，羣鬼畢集。一室之中，有臭鬼，爛鬼，寃鬼，枉鬼，黑無常，白無常，酒鬼，賭鬼，吊頸鬼，斬頭鬼，以至荒郊骷髏，秋墳新鬼……。陰風陣陣，鬼哭啾啾。甲嚇得魂飛魄散，汗流浹背，氣急敗壞，嚷道：「不要，不要，不要，乜鬼都不要！」轉瞬之間，鬼魂盡退，銷聲匿跡，回復舊觀。

夜涼如水，萬籟無聲。兩願已完，有求都應，甲夢亦醒。

唐觀達升職

任職於美國銀行華埠分行之唐觀達，最近被升爲該行之副經理。

唐君出生於加省華納高魯夫（Walnut Grove），一九四五年開始在美國銀行華埠分行工作。一九五七年調職於該行之國際部門工作，任旅行支票部之信用助理主任，復於去年調回華埠分行工作。唐君曾在金門大學攻讀會計學，並曾在美國銀行協會進修本業課程。

人人心司
Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco Calif
94121 U. S. A.

下列各種唱片，均三十三轉LP原音慢片，用不碎膠製成，錄音清晰；均附有中英對照課本，凡寄往本省（美國加省）各埠者，另照價加零售稅百分之五

學習英語聲片

▲中美生活會話
How to Speak Living English
十寸、三張、七元五毫
郵費：美國三毫國外一元
時代進化，日新月異，美國生活，多采多姿，此套唱片乃適應此需要而問世。尤爲難得的，是由淺入深，將初級、中級、高級的英文程度，熔合於一爐，一勞永逸。最新出品，特別介紹。

▲中美商業會話
Spoken English for Business
十寸、二張、六元五毫
郵費：美國三毫國外一元
在商言商，商場的用字措詞，與一般會話有別。如欲招徠有術，增進商業利益，必備此套唱片。

▲英文國際音標
International Phonetic Alphabet
七寸、二張、三元
郵費：國內外均二毫
初學英文必讀，由ABC字母起教，到散字拼音，中英圖解說明，易識易記，特別指出合用。共十八課，學完本片後美國話之音範。學完本片後；再學初級英語，而至中級；無師自通。

▲實用英語三千字
3000 Basic English Words
十寸、四張、十二元
郵費：美國三毫國外一元
根據美國加佛學校教材編成，由淺入深，其目的在使學生熟記此三千字，對作文會話，能靈活運用，又符合美國人習慣。

美國話 均十寸分四級
SPOKEN AMERICAN ENGLISH
①初級（Introductory Course）二張六元五
②初級進階（Elementary Course）三張九元
③中級（Intermediate Course）三張九元
④高級（Advanced Course）六張十六元
郵費每級美國三毫國外一元
①是學習美國式英語，最完備的全程。由淺入深，熟讀全套，已相當於美國高中畢業，以至大學的程度。中英對照全文課本，附有練習指導，無師自通。②初級集又名「美語華語會話」先說一句英語，隨說一句純正中國國語，是學習英語及華語兩用的教材。其他各集，以學習英文閱讀及講話爲主，每課先讀短文一篇，跟着是實用對話。③慢讀慢講，錄音清晰，學者收効，均獲成功。④課文：初級十課，進階十課，中級十九課，高級廿四課。

▲視聽常用美國話講座
Let's Speak American English
十寸、六張、十六元
郵費：美國三毫國外一元
①根據在美國常見的事，常說的話，常用的字，以中英對照編成教材；②共三十課，分日常、交際、商業三類會話，另單字及成語達兩千句，插圖千餘幅；③美國名教授講讀英文，華籍教授講讀國語；④巨冊大字課本

▲英語會話速成
十寸三張九元　附送課本
郵費國內三毫　國外一元

▲入籍之友 Gateway to Citizenship
三藩市聲華錄音公司出版
十寸78轉唱片三張。
每套九元五毫　附送課本
郵費美國五毫　國外一元
內含問題及答案八十四條，扼要明瞭，對於美國憲法、政府組織及職權、選舉法規、美國歷史、省市現況等，大細無遺。（此書以加省爲例，別省觸類旁通）此書被認爲最佳入籍途徑。附送中英對照精印大字課本。

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
INSURED

春季派息儲戶咸慶
夏季存欵實不容緩

春季派息　繼續進行　各界儲戶。額手稱慶　而夏季存欵，實不容緩。本會資產四萬萬元。總分行十五間。爲北加省在中央政府立案規模最大之儲貸會。每戶保險至一萬五千元　每季派息一次。每月十日以前存欵。由一日起息。十日以後存欵。則由收欵之日起計利。凡欲爭取時間，增加收益，而將他處存欵轉移至本會者。免費代收，至於香港儲戶。不需繳納利得稅。樓業按揭。義務估價。僑胞光顧。無任歡迎。

華埠分行代經理　駱來添敬啓
L. Hem Locke, Acting Branch Manager
三藩市總分行：孖結街七〇〇號
樸街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 14 • APRIL 3, 1968 • 10 CENTS

一九六八年四月三日•第二卷第十四期•中英文週報•逢星期三出版•每份一毫•全年五元

In this issue:

Union drive setback

March Fong runs again

Health facilities forum

See English Section

美元危機四伏

盲人樂團被人利用？

黑人是「次等公民」？

時局透視

美總統語震全球

國內外深受影響

約翰遜總統在卅一日宣佈準備與北越談和及不接受民主黨之提名競選下屆總統，一時轟動全球。他這個決定，對美國國內有下列直接影響：

一，民主黨的總統候選人現在只剩下羅拔肯尼迪及麥加地兩人逐鹿。以現況來看，肯尼迪呼聲較高，惟麥加地極得青年人及開明人士之擁戴，故亦不可低估其潛在勢力。共和黨方面，尼克遜已無敵手。

二，約翰遜宣佈不再競選下屆總統後，股票市場極爲活躍，交易數量之多，爲卅九年來之首次。換言之，自美國經濟恐慌之後，股票市場從未有如此次成交數量之巨，平均指數上升二十點五八。

三，越戰和談，看來十分渺茫。但如果能在年內結束，美國可以不必消耗數達三百億元的軍費，加上國會通過附加稅提案，這樣或可維持美元的信用與價值。否則，美元不難步英鎊的後塵，要貶值矣。

四，美國國內民權運動，似已達行將爆炸之緊張關頭。約翰遜在廣播中曾再三提及國內之需要，及種族問題。總統決定在越南談和退兵，顯與國內問題有密切關係。

此事對國外亦有下列影響：

一，對南越政府不利，已爲人所共見。阮高奇立刻發言大諷美國在越南參戰實有自私企圖，並非協助越人。而且此次宣佈停炸北越，似未與南越政府商量，突然有此一着，對南越士氣極爲不利。

二，對東南亞各國來說，這是美國政策改變的第一步。今後將會「出錢不出力」，說不定連第七艦隊也會召回。上週美京傳出消息，謂美欲國府退出金門馬祖兩島，雖經否認，可能並非空穴來風。無論如何，如民主黨繼續執政，對台灣關係將不如以前之密切。

三，對大陸來說，約翰遜宣佈不再競選總統，是美國對越戰政策失利的一個表現，這必然助長中共之聲勢。若和談果眞實現，北越所需軍援較少，大陸可能集中兵力指向台灣。另一看法是，大陸內部仍未安定，現在情況對其不論如何有利，仍只會「動口不動手」，在宣傳上大發攻勢，爭取更多同路人而已。

華裔青年獲科學獎

三藩市灣區第十五屆高中、初中學生科學展覽會，上星期六在金門公園舉行。

參加此次科學競賽之學生，達五千人，來自八個縣份。但能獲得決賽而在金門公園展覽的僅剩下三百個學生。他們所展出的科學作品，由灣區工業及教育機構七十餘個科學家及工程師任評判員。

競賽結果，華裔青年鄺佐治（譯名），擊敗所有對手，名列前茅，榮獲高中級第一獎。鄺佐治之科學實驗課題爲：「電子輻射對半導體之影響」。

鄺佐治現年十八歲，爲屋崙華僑鄺貴（譯名）之公子。

（圖爲鄺佐治向一觀衆解釋他所建造之高壓電流加速器之效能。）

OAKLAND HIGH SCHOOL senior George Fong, 18, the son of Mr. and Mrs. Kwai Fong, discusses the high voltage linear accelerator he built at the 15th annual San Francisco Bay Area Science Fair at the California Academy of Sciences in Golden Gate Park. His experiments on the "Effects of Electron Radiation on a Semiconductor" won a grand prize and will compete at the International Science Fair in Detroit this month.

EAST/WEST
770 Sacramento Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIDICAL DEPT
2060 PULBIC LIBRARY
S F CA 94102